

印尼 金卡蓮

兔唇少女恢復自信

2009.11.21

文、攝影 / 哈迪 (Hadi Pranoto)

翻譯 / 廖廣蓮

十一月二十一日星期六這天是胡思奴兒及父母「最重要」的日子，因為胡思奴兒嘴唇回復正常的願望即將實現。家住茂物縣(Kabupaten Bogor)如姆品鎮(Kecamatan Rumpin)蘇卡姆利亞村(Desa Sukamulya)的胡思奴兒從早上六點就等著慈濟志工王福俊師兄接她到印尼慈濟醫院參加第六十三屆義診活動。此屆義診於二十一至二十二日及二十五日三天舉辦。

十三歲的胡思奴兒(Husnul)，爸爸是按日計酬的臨時工，家庭經濟不佳，而且到醫院車程要三個多小時，所以志工王師兄決定到府接送。十月二十八日該次的術前檢查，胡思奴兒因感染肺炎而無法動手術，幸好期間有志工照料、人醫會醫師開藥治療，才讓她能快速康復，趕上此次義診手術。

胡思奴兒在做兔唇手術前檢查時，母親納娜的眼光沒有離開女兒身上，但其實一直坐立不安，因為胡思奴兒前兩次的手術前檢查都沒有通過，納娜急切地希望女兒這次能夠順利通過檢查。漸漸長大的胡思奴兒被小孩子們嘲笑而心生自卑，納娜心裡替這個大女兒焦急不已。

術前檢查沒問題了，胡思奴兒拿到第



■ 因胡思奴兒(中)在學校經常被同學們嘲笑，迫使她小學休學。



■ 手術之前，醫師及其他醫護人員一直給予胡思奴兒精神上的支持與勇氣。

十七號的手術編號。在她的編號之前都是來自中蘇拉威西省一些兔唇患者，其中許多人的狀況甚至比她嚴重。等了好一會兒，終於輪到胡思奴兒。只讀過小學的她對於手術顯得很緊張，尤其是當醫護人員在她的上唇注射麻醉藥時。

手術進行大約一個小時結束，胡思奴兒上唇貼著紗布走出診間，一直在室外等候的母親開心極了。接下來，無論是復學或打工，胡思奴兒能夠充滿自信地面對新生活了。

印尼 雅加達

印尼人醫 七年大喜

2009.12.13

文、攝影 / 亞皮元托 (Apriyanto)

十二月十三日，是印尼慈濟人醫會成立七周年的紀念日，特地以一場簡樸的盛會來慶祝。慶典的地點在雅加達北區卡布海灘新村(Pantai Indah Kapuk)的大麥印達高爾夫球場(Damai Indah Golf)舉行，與會

的有一百五十位人醫會醫師及五十位慈濟志工。

印尼籍的蘇瑪爾肅迪醫師(Sumarsudi)加入慈濟人醫會的因緣與歷史，正好代表了印尼人醫會一步一腳印的付出過程。

印籍醫師化感動為行動

十年前，一家醫院的護士邀請蘇瑪爾肅迪醫師參加慈濟印尼分會在萬丹省(Banten)西朗縣(Serang)巴拉腊甲鎮(Balaraja)所舉辦的義診活動。他心裡想的是：「我倒想去看看慈濟的義診到底是在做些什麼？」

到了義診當天，這位外科專科醫師信守承諾前往了義診現場。抵達時，他大吃



■ 印尼慈濟人醫會七周年慶典，由印尼分會執行長劉素美師姊代表切下蛋糕，期許印尼人醫會繼續為國人付出愛心。



一驚，映入眼簾的是一群不曾見過的非印尼籍醫生在進行義診。「為何都是外來的醫生在操作？我們的醫生到哪裡去了？」他心中暗自嘀咕，同時也為身為印國人感到羞愧，但他馬上定下心來，透過慈濟這個慈善團體為貧困的病患付出愛心。

「如果外來醫生能做到，我們為何不能？」他心中如此反省。三年過去，印尼慈濟人醫會在二〇〇二年正式成立，蘇瑪爾肅迪醫師馬上報名加入。

印籍醫師化感動為行動

在七周年慶典中，蘇瑪爾肅迪醫師希望人醫成員都能信守承諾，發揮醫療專業，尤其是醫護人員。他並說，「我也期望年輕一代都能誠正信實，我認為這是我們該做的本份事，

■ 蘇瑪爾肅迪醫師認為，身為印尼籍的醫師，更應將專業回饋給社會大眾。

回報社會大眾對我們的信賴。」

「擴展醫療志業·大愛無國界」是七周年的願景，慈濟人醫會副會長恆奇醫師(Hengky Ardon)也上臺報告，人醫會在醫療專科及護理方面尚欠缺人力，此外，也將舉辦更多訓練課程讓醫護人員更深入了解慈濟。他並表示，感恩、尊重、愛，應該是每個人都可以做到的，只是願不願意的問題。「我本身發願，要把握當下，絕不空過任何付出的機會。」

在簡單肅穆的慶典中，最少有三十四位醫師成為人醫會的新成員。慈濟印尼分會執行長劉素美師姊說，她為走過七年的印尼慈濟人醫會感到高興，而今天還有另一件重要的好事發生，那就是慈濟在亞齊



■ 印尼人醫會傳承為病人服務還要道感恩的慈濟人文精神。



■ 印尼慈濟人醫會副會長恆奇醫師表示將舉辦更多訓練課程，招募更多人醫成員來共植福田。

省班德列(Panteriek)、紐恆(Neuheun)及美拉坡(Meulaboh)三處所援建的大愛屋，也在今天正式移交給居民入住了。

人醫會成立七年，而慈濟在印尼各地的義診已舉辦十年了，足以見證慈濟人醫會醫師、護理與志工對印尼人民所奉獻的愛心。參與活動的志工丘雙英師姊表示，周年慶典也是為了能拉近醫師、志工與護理人員的距離，「我希望明年有更多的醫療菩薩加入人醫會。」

大家共同期許，希望印尼人醫會更精進，發揚慈濟理念以達到淨化人心，祥和社會，天下無災難的願望。

菲律賓 馬利僅那市

三地往診 膚慰災民

2009.12.06

文、攝影 / 柯敦娜 翻譯 / 張孟雪

經過長時間參與大規模的垃圾和污泥清掃活動之後，馬利僅那市居民終於從凱莎娜風災的惡夢中解脫。菲律賓慈濟人持續關懷當地居民的健康，特別是皮膚疾病，因此續於十二月六日舉辦義診往診。

此次醫療往診團隊的組成以皮膚科為主，人醫會史美勝醫師特別邀來四位皮膚專科醫師，由十八位慈濟志工帶領，

分別前往囊卡里(Nangka)、杜馬那里(Tumana)、馬蘭代里(Malanday)等地，總共為一百五十四位不同類別皮膚疾病的災民看診。

住在杜馬那里的阿卡琵度便是其中一位。六十歲的阿卡琵度(Agapito Tolentino)雖然穿著長袖上衣，但臉上的疹子和脫皮讓伊士麥醫師(Daisy Ismael)一眼就看出他的皮膚問題。原來是從九月二十六日洪水淹沒住處之後，四周環境充斥著垃圾和污泥，阿卡琵度只能穿著髒衣服睡覺，不久全身就開始長出疹子而且會癢。

伊士麥醫師深入了解發現，阿卡琵度是洗衣服之後順使用相同的洗衣皂來洗澡，所以皮膚狀況才越來越糟。伊士麥醫師開立處方藥品和藥膏，並告訴他不能再使用洗衣皂來洗澡，因為會使皮膚問題更加惡化。慈濟志工接著送給阿卡琵度一塊敏感肌膚專用的洗澡專用皂。

伊士麥醫師指出，大多數病人的皮膚問題是疥瘡、過敏症、黴菌和細菌感染。

當醫療往診團駐紮在杜馬那里的馬利僅那回教清真寺(Marikina Islamic Mosque)內準備進行皮膚診療服務時，所有成員遵循禮俗在寺內打赤腳。伊士麥醫師說她從事醫療服務已經很長一段時間，但這是她第一次在回教清真寺內參加義診。她微笑的

說：「我想跟他們一樣在寺內打赤腳是應該的，要尊重他們的信仰和教規。」不過在杜馬那舉辦的這場免費義診活動也讓居民對於佛教、慈濟有一點點認識。

當往診醫療團隊來到馬蘭代高中駐紮，阿卡佑(Arcadio Fortunato)走進診療區時神情顯得非常沮喪，拄著一根拐杖走進醫療站，志工立刻上前扶持。七十多歲的阿卡佑說他的雙腳在洪水過後就變得紅腫，比較恢復後，他將腳上的脫皮剝掉，卻傷及腳部肌肉組織，此後他的腳就一直無法痊癒。他又說自己的手和腳都有麻木感，且全身發癢。

阿卡佑爺爺說他怎麼也料想不到會經歷生平前所未見、令人難忘的大洪水。遭逢這樣的災變和災後的皮膚疾病讓他內心鬱鬱寡歡，甚至詛咒自己，想要結束生命。幸好來了這一趟，在慈濟人和善的關懷和醫療照顧後，他的心境和想法立刻改變了，他說：「皮膚疾病得到免費治療讓



■ 伊士麥醫師指出大多數病人的皮膚問題是疥瘡、過敏症、黴菌和細菌感染。



■ 災民愛莎發現獲得免費治療後，還能夠拿藥品回家，對於慈濟的義診幫助非常感動。

我感覺好多了，我沒有足夠的財力來買這些藥品。」接著他用最誠摯的心表達對醫師和志工無限的感恩。

另外，六十五歲的普麗沓，皮膚狀況是這次往診中最嚴重的。她說她腿部浮腫的現象和傷口是一個多月前發生的，當時她還住在三描省(Samar)。普麗沓沒結婚也沒小孩，更無力負擔求醫所需的昂貴費用。平常她依賴替親戚照顧孩子賺取酬勞來糊口。普麗沓非常感恩慈濟人免費幫她診療，讓她不必等到星期四衛生所開放時才能看診。雖然醫師開給她一些藥品和塗抹傷口的皮膚軟膏，但是也建議她應該接受進一步的檢驗。托勒巴醫師(Lina De Dios Torralba)說：「普麗沓應該接受X光檢查確定腿部傷口是否深及骨頭，還應該抽血檢測血糖濃度和血液中的肌酸酐指數，還要驗尿確認是否有其他潛在病因。」因此，慈濟志工將她提報給社工組

接手後續的檢查協助。

托勒巴醫師分享，儘管她每星期二固定為一個公益團體(Sacred Heart)提供義診服務，但這是她第一次為風災災民付出，她認為，「這是一個非常令人滿足的體驗。義診是一項很好的工作。慈濟志工甚至提供患者所需的藥品。我認為免費的診察不僅僅只是開立處方簽，充分的提供患者所需之藥品也是非常重要的，因為前來接受免費診察之病患往往都是很貧窮的人，根本沒錢購買醫師處方之治療藥物。」

往診服務於下午三點左右結束，慈濟志工們向托勒巴醫師、伊士麥醫師、桑醫師(Sharmaine Sun)、姬坦醫師(Glennalyn Guitan)這四位皮膚科醫師的無私付出表達最真誠的謝意。



■ 四位皮膚專科醫師受邀來為災民義診，他們都覺得意義非凡。

得到皮膚疾病診治的馬利僅那市居民，內心再次得到寬慰。慈濟人持續對居民伸出援手，讓居民能一直在慈濟人真誠的祝福與感恩中安度每一天。

馬來西亞 北海

清淨大愛無量義 腎友茹素入經藏

2009.12.19

文 / 胡慧芬

攝影 / 莊韜勳、王懿筠、杜蕙希、胡慧芬

「醫生告訴我，我不適合吃素，因為我是洗腎的人，吃素會讓我紅血素下降。」、「我們是洗腎的人，不能素食，因為不夠營養。」

儘管北海慈濟洗腎中心非常努力地鼓

勵腎友素食，利用洗腎過程的時間帶動人文活動，讓腎友了解吃素的好處，但腎友還是對素食充滿如上述的迷思。

馬來西亞為舉辦《清淨大愛無量義》音樂手語劇公演，所有參與演出或工作的人員決定持續齋戒一百零八天，以清淨的身心來為大眾演繹經藏。正好，參加演出的洗腎病友，藉此踏出了素食的第一步。

克服身心困難 踏出持素第一步

陳惠琴師姊是北海慈濟洗腎中心的腎友，同時也是此次公演中唱經班的其中一位表演者。她和先生可說是居林慈濟志工活動的帶動者，夫妻倆一邊做資源回收，一邊向社區民眾介紹慈濟，居林的資源回收也因為有他們的帶動而開始活躍起來。同時，惠琴也在家裡辦茶會來菩薩大招生，目前已募到八百多位慈濟捐款

會員。身為腎友，惠琴比誰都清楚世間無常的道理，深懂「求福，不如多造福」，即使抱著病體依然堅持做慈濟。

在二〇〇七年回臺灣見過上人後，惠琴當下發願持素。然而，持素



■ 腎友陳惠琴（左一）持一百零八天齋戒，以一個清淨的身心來為大眾演繹說法。



■「生命終究會逝去，人生相聚有別離。」身為腎友的陳惠琴（左）對無常特別有所感悟，因此把握當下精進付出。

一個月後，惠琴的血液檢查報告卻顯示血紅素偏低，醫師擔心她的身體狀況，她想：「既然持素會讓身體狀況越來越糟，我就不吃了。」因此中斷素食。

因緣，往往不可思議。在今年籌備手語劇公演時，惠琴巧合地聆聽了上人開示，提到「如果不持素的話，來生可能就跟不上上人了。」讓惠琴內心掙扎不已，經過深思熟慮，生命與慧命兩者，她更注重慧命的延續，所以再次立願持素。

「我想，我們這一世有腎病，更要尊重生命，廣結好緣，不要再結下惡緣了。」又過了一個月，定期檢驗報告出來了，惠琴戰戰兢兢地接過驗血報告。有人問她：「倘若報告不理想的話，你還會繼續吃素嗎？」惠琴坦然地回答：「還是要吃啊！因為我既然選擇持素，過後就要在飲食上做適當的調整了。」這次的檢驗報

告結果一切正常，讓惠琴歡喜不已。

現在，有排演練習的日子，惠琴會領取齋戒飯盒，其他日子，她會自己料理素食，只要掌握正確的素食營養觀念，還是能夠身體健康。

體會動物苦痛 捨下釣魚喜好

同樣在北海慈濟洗腎中心，有另一位因參加手語劇表演而立志持素的腎友謝天來。謝天來是一名鐵匠，努力地工作維持一家五口的生計。

過去，謝天來非常熱愛釣魚，有時和朋友瘋狂地釣魚直到天亮才回家。他說：「釣魚可以說是一種運動及人生的樂趣，因為有朋友一群陪伴，感到熱鬧又快



■ 每次洗腎後，謝天來都會提著慈濟環保袋，定時拿慈濟素食飯盒回家與家人享用。

樂。」

在一次偶然的機緣下，聆聽了一段上人開示，啓發了謝天來的慈悲心，放下了多年的嗜好。他說：「上人說，如果那個魚鉤釣在我們的喉嚨，那時候的掙扎是多麼的痛苦，我想也覺得對，爲了我們一時的高興，而痛苦了那些眾生，所以我就沒有再去釣魚了。」

帶動家人素食 練唱體會經藏義

在《清淨大愛無量義》公演籌備期間，謝天來也跑來報名參加唱經班。雖然以往無肉不歡，然而此次天來卻做了一個新嘗試，願意和大家一起齋戒一百零八天。從熱愛釣魚，到願意素食，謝天來開始懂得持素護生，真是一百八十度的大改



■ 醫療使用過的點滴瓶，經過一番加工，即變成了讓人日日發好願的慧命竹筒。



■ 公演當天也是謝天來（左一）洗腎的日子，儘管時間非常趕，他也要與兩萬民眾結下無量義經的法緣。

變。

「其實，我看到香積志工們準備飯盒真不簡單，他們都很用心，那我只是負責吃而已，所以我會堅持齋戒。」天來分享道。在這段齋戒的日子裡，天來都會請老板替他準備素食飯盒，只是有幾次天來提醒老闆，結果收到的飯盒是葷食。這樣的狀況讓天來覺得自己會影響演出的清淨虔誠，所以向志工師姊提出退演的決定。

志工黃慈君師姊聽完他的想法後說，「重要的是自己保持一顆戒慎虔誠的心，不用在乎無心之過。」讓天來的心安定下來，繼續參與唱經演練。

除了自己齋戒，天來也請妻子和女兒跟他一起茹素，多帶幾份慈濟素食飯盒回家。剛開始吃素的天來，總是覺得容易餓。然而，做粗重工作的他，並沒有因此而打退堂鼓，反而勉勵自己堅持下去，在

飲食上調整，比如想辦法攝取足夠的蛋白質。

如今，每次都積極出席唱經練習的他，顯得充滿法喜。謝天來說：「雖然平時我都是匆匆忙忙趕過來練習，但是卻覺得很開心。這部經典真的很好，我覺得來唱經並不是玩玩，而是要用心去唱。」

感嘆人生無常 把握分秒付出

由於洗腎時間皆是一星期三天，而一次為期兩天的經藏公演一定會遇到他們的洗腎日，所以腎友們要在洗腎一結束就趕過來公演現場，雖然行程緊湊，他們還是願意趕來與兩萬民眾結下無量義經的法緣。這份虔誠的心，讓腎友克服了許多的

身心之難。

「《無量義經》每一句話都很有意思，尤其是唱到終曲的時候。「生命終究會逝去，人生相聚有別離。」一直在洗腎的我，真的感觸很深。不曉得無常先到，還是明天先到，所以要把握當下。」惠琴分享道。

《無量義經》一旦法能入心，就能照亮自己的人生路。的確，慧命是千秋百世的，更勝於這個短暫假和的色身。惠琴與天來對人生無常的警惕與感悟，讓他們更積極地投入了入經藏的角色，真正地戒慎虔誠，讓生命不斷發光發熱。



■ 馬來西亞北海慈濟洗腎中心的腎友在洗完腎後，便與志工們一起製作慧命筒。